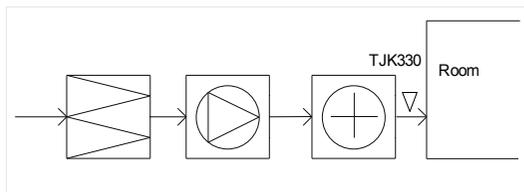
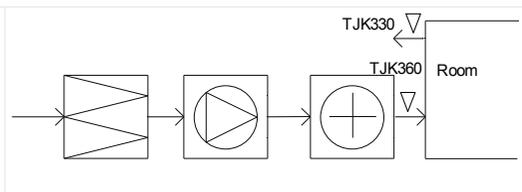
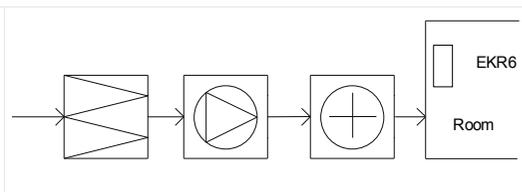
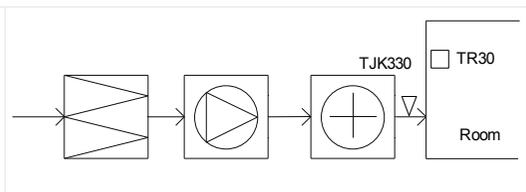


<p>(LT) ELEKTRINIO ŠILDYMO REGULIATORIUS EKR6</p> <p>Aprašymas EKR6 – tai proporcinis elektrinio šildymo reguliatorius su automatine įtampos adaptacija, naudojamas su vidiniu arba išoriniu jutikliu. EKR6 reguliuoja kaitimą pilnai įjungdamas arba išjungdamas apkrovą. Santykyk tarp išjungimo ir įjungimo laiko priklauso nuo šildymo poreikio ir gali kisti 0-100%. EKR6 yra pritaikytas tik elektrinių šildytuvų reguliavimui. Veikimo principai neleidžia jo naudoti variklių ar apšvietimo valdymui. EKR6 negali valdyti trijų fazių apkrovos, jis skirtas vienfazių arba dvifazių šildytuvų valdymui. EKR6 reguliuoja apkrovą ją pilnai išjungdamas ar įjungdamas. Reikiamas šildymo kiekis reguliuojamas, keičiant santykį tarp išjungimo ir įjungimo laiko. EKR6 turi fazės nulinio detekciją tam kad būtų išvengta radiofoninių trukdžių. EKR6 automatiškai pasirenka valdymo režimą pagal valdomo objekto dinamiką. Greitam temperatūros pasikeitimui, t.y. tiekiamo oro temperatūros valdymui, jis veiks kaip PI (proporcinis integrinis) reguliatorius. Lėtam temperatūros pasikeitimui, kai kontroliuojama patalpos temperatūra, EKR6 veiks kaip P (proporcinis) reguliatorius. Nakties režimas, pajungus laiko relež (kontaktai 5, 6), šildymo temperatūra sumažinama nuo 1 iki 10°C (tai nustatoma potencimetru).</p>	<p>(EN) CONTROLLER FOR ELECTRICAL HEATING EKR6</p> <p>Description EKR6 is a complete proportional controller for electric heaters. It has automatic voltage adjustment and can be used with either built-in sensor or external sensor. EKR6 controls the whole load On-Off. The ratio between On-time and Off-time is varied 0-100% to suit the prevailing heat demand. EKR6 is only designed for electric heating control. The control principle makes it unsuitable for motor or lighting control. EKR6 can not control 3-phase loads, it controls only 1 and 2 phase loads. EKR6 controls the full load On-Off. EKR6 adjusts the mean power output to the prevailing power demand by proportionally adjusting the ratio between On-time and Off-time. EKR6 has zero phase-angle detection for preventing RFI. EKR6 automatically adjusts it's control mode to suit the controlled object's dynamics. For rapid temperature changes i.e. supply air control EKR6 will act as a PI controller. For slow temperature changes i.e. room control EKR6 will act as a P controller. Night temperature set-back – potential-free (contacts 5,6) closure will give a night set-back of 1 – 10°C, settable with a potentiometer which is in the EKR6.</p>	<p>(RU) РЕГУЛЯТОР ДЛЯ МЕДЛЕННОГО ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО НАГРЕВА EKR6</p> <p>Описание EKR6 – пропорциональный регулятор электрических нагревателей с автоматической адаптацией к напряжению питания. EKR6 регулирует нагрев, полностью включая или выключая ток в нагрузке. Соотношение времени вкл./выкл. зависит от необходимости нагр-рева и может меняться в пределах 0-100%. EKR6 предназначен только для управления электрическими нагревателями. Принцип действия не допускает его использования для управления электродвигателями или освещением. EKR6 не может управлять трехфазной нагрузкой, он предназначен для управления только однофаз-ными или двухфазными калориферами. EKR6 подводит, либо прерывает подачу мощности на короткие промежутки времени. Количество подаваемого тепла регулируется изменением соотношения между временем вкл./выкл. Ток в EKR6 включается и выключается при прохождении фазы напряжения через 0 и не создает радиопомех. EKR6 автоматически выбирает режим обогрева в зависимости от динамики объекта. Для быстрого изменения температуры, например, при управлении температурой нагретаемого воздуха, EKR6 будет работать как пропорционально-интегральный (PI) регулятор. Для медленного изменения температуры, при управлении температурой воздуха в помещении, EKR6 работает как пропор-циональный (P) регулятор. Ночной режим: температура понижается на 1- 10°C, в зависимости от положения потенциометра установки понижения температуры, когда реле времени замыкает контакты 5, 6.</p>	<p>(DE) ELEKTRONISCHER TEMPERATURREGLER FÜR ELEKTROHEIZREGISTER EKR6</p> <p>Beschreibung EKR6 – ist elektronischer proportioneller Temperaturregler für Elektro-Heizregister mit automatischer Spannungsadaptation. Hat internen Fühler. Die externe Kanal-oder/und Raumfühler können angeschlossen sein. EKR6 regelt die Heizung, wobei die Heizleistung völlig ein-oder ausgeschaltet wird. Das Verhältnis zwischen Ein-und Ausschaltzeit wird an den vorhandenen Leistungsbedarf angepaßt und kann 0-100% wandeln. EKR6 ist nur zur Regelung der Elektro-Heizregister angewendet. Er ist nicht für die Motoroder Beleuchtungssteuerung anwendbar. EKR6 kann nicht 3-Phasen-Heizleistung steuern, er ist zur Steuerung der 1-oder 2- Phasen-Heizregister anwendbar. EKR6 regelt dieHeizleistung, wobei sie völlig einoder ausgeschaltet wird. Nötige Heizmenge wird geregelt, wobei das Verhältnis zwischen der Ein - und Ausschaltzeit gewechselt wird. EKR6 besitzt eine Phasenull - Detektion, um radiophonischen Störungen ausweichen zu können. EKR6 wählt automatisch das Steuerungsregime gemäß der Heizleistungsdynamik. Bei schnellen Temperaturveränderungen, d.h. bei Zulufttemperatur-regelungen wird er als PI (proportionell - integrischer) – Regler funktionieren. Bei langsamen Temperaturveränderungen d.h. bei Zulufttemperaturregelung, wird EKR6 als P (proportioneller) – Regler funktionieren. Nachdem das Zeitrelai (Kontakte 10, 11) angeschlossen ist, wird die Heizungstemperatur 1-10°C verminder (das wird mittels Potentiometer eingestellt).</p>																																																																								
<p>Techniniai duomenys</p> <table border="1"> <tr><td>Maks. valdoma apkrova [kW]</td><td>6,4/400V, 3,2/230V</td></tr> <tr><td>Maks. valdoma srovė [A]</td><td>16</td></tr> <tr><td>Maitinimo įtampa [V]</td><td>230-415</td></tr> <tr><td>Dažnis [Hz]</td><td>50-60</td></tr> <tr><td>Fazių skaičius</td><td>1~230V, 2~400V</td></tr> <tr><td>Matmenys (WxHxL) [mm]</td><td>150 x 80 x 45</td></tr> <tr><td>Saugos klasė</td><td>IP20</td></tr> <tr><td>Aplinkos temperatūra [°C]</td><td>30 max.</td></tr> <tr><td>Aplinkos drėgmė</td><td>90% RH max.</td></tr> </table> <p>Regulatoriai atitinka šių standartų reikalavimus EN 1010 1:1993+A2:1995, EN 50081-1:1992, EN 55022: 1998, ženklinami ženku CE .</p>	Maks. valdoma apkrova [kW]	6,4/400V, 3,2/230V	Maks. valdoma srovė [A]	16	Maitinimo įtampa [V]	230-415	Dažnis [Hz]	50-60	Fazių skaičius	1~230V, 2~400V	Matmenys (WxHxL) [mm]	150 x 80 x 45	Saugos klasė	IP20	Aplinkos temperatūra [°C]	30 max.	Aplinkos drėgmė	90% RH max.	<p>Technical data</p> <table border="1"> <tr><td>Max. controlled load [kW]</td><td>6,4/400V, 3,2/230V</td></tr> <tr><td>Max. controlled current [A]</td><td>16</td></tr> <tr><td>Voltage [V]</td><td>230-415</td></tr> <tr><td>Frequency [Hz]</td><td>50-60</td></tr> <tr><td>Phases</td><td>1~230V, 2~400V</td></tr> <tr><td>Dimensions (WxHxL) [mm]</td><td>150 x 80 x 45</td></tr> <tr><td>Protection class</td><td>IP20</td></tr> <tr><td>Ambient temperature [°C]</td><td>30 max.</td></tr> <tr><td>Ambient humidity</td><td>90% RH max.</td></tr> </table> <p>Controllers conforms to standards EN 1010-1:1993+A2:1995, EN 50081-1:1992, EN 55022: 1998, and carries CE mark.</p>	Max. controlled load [kW]	6,4/400V, 3,2/230V	Max. controlled current [A]	16	Voltage [V]	230-415	Frequency [Hz]	50-60	Phases	1~230V, 2~400V	Dimensions (WxHxL) [mm]	150 x 80 x 45	Protection class	IP20	Ambient temperature [°C]	30 max.	Ambient humidity	90% RH max.	<p>Технические данные</p> <table border="1"> <tr><td>Макс. регулируемая мощность [кВт]</td><td>6,4/400V, 3,2/230V</td></tr> <tr><td>Макс. регулируемый ток [A]</td><td>16</td></tr> <tr><td>Напряжение питания [В]</td><td>230-415</td></tr> <tr><td>Частота [Гц]</td><td>50-60</td></tr> <tr><td>Число фаз</td><td>1~230V, 2~400V</td></tr> <tr><td>Размеры (WxHxL) [мм]</td><td>150 x 80 x 45</td></tr> <tr><td>Класс защиты</td><td>IP20</td></tr> <tr><td>Температура окружающей среды [°C]</td><td>30 max.</td></tr> <tr><td>Влажность окружающей среды</td><td>90% RH max.</td></tr> </table> <p>Регуляторы соответствуют стандар-там EN1010-1:1993+A2:1995, EN 50081 -1:1992, EN55022: 1998 и маркируются знаком CE.</p>	Макс. регулируемая мощность [кВт]	6,4/400V, 3,2/230V	Макс. регулируемый ток [A]	16	Напряжение питания [В]	230-415	Частота [Гц]	50-60	Число фаз	1~230V, 2~400V	Размеры (WxHxL) [мм]	150 x 80 x 45	Класс защиты	IP20	Температура окружающей среды [°C]	30 max.	Влажность окружающей среды	90% RH max.	<p>Technische Daten</p> <table border="1"> <tr><td>Steuerbare Max. Heizleistung [kW]</td><td>6,4/400V, 3,2/230V</td></tr> <tr><td>Steuerbare Max. Belastbarkeit [A]</td><td>16</td></tr> <tr><td>Spannung [V]</td><td>230-415</td></tr> <tr><td>Frequenz [Hz]</td><td>50-60</td></tr> <tr><td>Phasenzahl</td><td>1~230V, 2~400V</td></tr> <tr><td>Abmessungen (WxHxL) [mm]</td><td>150 x 80 x 45</td></tr> <tr><td>Schutzart</td><td>IP20</td></tr> <tr><td>Die Temperatur des Raumes [°C]</td><td>30 max.</td></tr> <tr><td>Umgebungsfeuchtegehalt</td><td>90% RH max.</td></tr> </table> <p>Die Temperaturregler entsprechen den Standarts EN 1010-1:1993+A2:1995, EN 50081 -1:1992, EN55022: 1998 und werden als CE markiert.</p>	Steuerbare Max. Heizleistung [kW]	6,4/400V, 3,2/230V	Steuerbare Max. Belastbarkeit [A]	16	Spannung [V]	230-415	Frequenz [Hz]	50-60	Phasenzahl	1~230V, 2~400V	Abmessungen (WxHxL) [mm]	150 x 80 x 45	Schutzart	IP20	Die Temperatur des Raumes [°C]	30 max.	Umgebungsfeuchtegehalt	90% RH max.
Maks. valdoma apkrova [kW]	6,4/400V, 3,2/230V																																																																										
Maks. valdoma srovė [A]	16																																																																										
Maitinimo įtampa [V]	230-415																																																																										
Dažnis [Hz]	50-60																																																																										
Fazių skaičius	1~230V, 2~400V																																																																										
Matmenys (WxHxL) [mm]	150 x 80 x 45																																																																										
Saugos klasė	IP20																																																																										
Aplinkos temperatūra [°C]	30 max.																																																																										
Aplinkos drėgmė	90% RH max.																																																																										
Max. controlled load [kW]	6,4/400V, 3,2/230V																																																																										
Max. controlled current [A]	16																																																																										
Voltage [V]	230-415																																																																										
Frequency [Hz]	50-60																																																																										
Phases	1~230V, 2~400V																																																																										
Dimensions (WxHxL) [mm]	150 x 80 x 45																																																																										
Protection class	IP20																																																																										
Ambient temperature [°C]	30 max.																																																																										
Ambient humidity	90% RH max.																																																																										
Макс. регулируемая мощность [кВт]	6,4/400V, 3,2/230V																																																																										
Макс. регулируемый ток [A]	16																																																																										
Напряжение питания [В]	230-415																																																																										
Частота [Гц]	50-60																																																																										
Число фаз	1~230V, 2~400V																																																																										
Размеры (WxHxL) [мм]	150 x 80 x 45																																																																										
Класс защиты	IP20																																																																										
Температура окружающей среды [°C]	30 max.																																																																										
Влажность окружающей среды	90% RH max.																																																																										
Steuerbare Max. Heizleistung [kW]	6,4/400V, 3,2/230V																																																																										
Steuerbare Max. Belastbarkeit [A]	16																																																																										
Spannung [V]	230-415																																																																										
Frequenz [Hz]	50-60																																																																										
Phasenzahl	1~230V, 2~400V																																																																										
Abmessungen (WxHxL) [mm]	150 x 80 x 45																																																																										
Schutzart	IP20																																																																										
Die Temperatur des Raumes [°C]	30 max.																																																																										
Umgebungsfeuchtegehalt	90% RH max.																																																																										
<p>Pajungimas Elektros srovės pajungimo poliariškumas nesvarbus. Maitinimo įtampa: 230-415VAC, 1-2 fazės, 50-60Hz su automatine įtampos adaptacija. Maksimali srovė 16A. Dėmesio! Maitinimo įtampa į EKR6 turi būti pajungta per jungiklį su mažiausiai 3 mm kontaktų tarpeliu. Jungiklis ir maitinimo kabelis turi būti parenkami pagal reguliatoriaus apkrovos galingumą, maksimali apkrova 16A. Maitinimo įtampos jungiklis turi būti lengvai prieinamas, arti įrenginio. Prieš atidarydami dangtelį atjunkite įtampą! Žymėjimas: dėmesio, įrenginys apsaugotas dviguba izoliacija, ~ kintama srovė.</p> <p>Aprkova Varžinis 1-2 fazių šildytuvus. Maksimali apkrova: 3200W prie 230V ir 16A arba 6400W prie 400V ir 16A. Minimali apkrova: 230W prie 230V ir 1A arba 400W prie 400V ir 1A. Pastaba. Būkite atsargūs – aušinimo radiatorius turi aukštą potencialą!</p>	<p>Connection Not polarity sensitive. Supply voltage: 200 - 415V AC, 50 - 60 Hz with automatic voltage adaptation. Maximum current 16A. N.B. The supply voltage į EKR6 should be wired via an all phase breaker with a minimum contact gap of 3mm. Switch and the mains cable must be marked in accordance with local regulations. Switch and the mains cable must be selected by the power of load. Maximum load 16A. Switch and the mains cable must be located near controller EKR6 and marked in accordance with local regulations. Open controller AFTER it has been separated from the mains! Specification: attention, controller is protected by double isolation, ~ alternating current. Load Resistive single- or two- phase heater. Maximum load: 3200W at 230V (16A) and 6400W at 400V (16A). Minimum load: 230W at 230V (1A) and 400W at 400V (1A). Note. Be careful cooling radiator has high voltage.</p>	<p>Подключение Полярность подключения электропитания не имеет значения. Напряжение питания: 230-415VAC 1-2 фазы, 50-60Гц с автоматической адаптацией к напряжению. Максимальный ток нагрузки 16А. Внимание! Напряжение должно подаваться на EKR6 через выключатель с минимальным промежутком между контактами не менее 3мм. Выключатель и кабель питания соответствовать мощности нагрузки регулятора. Максимальная нагрузка 16 А. Выключатель напряжения должен быть легко доступен и рядом с регулятором. Выключите напряжение прежде чем снимать крышку. Обозначение: внимание, регулятор защищен двойной изоляцией, ~ переменный ток. Нагрузка Резисторный однофазный или двухфазный нагреватель. Максимальная нагрузка: 3600 Вт при 230В и 16А или 6400Вт при 400В и 16А. Минимальная нагрузка: 230Вт при 230 В и 1А или 400Вт при 400В и 1А. Примечание. Будьте осторожны – радиатор охлаждения имеет высокий потенциал.</p>	<p>Elektroanschluss Polarität des elektrischen Stromanschlusses nicht wichtig. Stromversorgung: 230-415VAC 1-2-Phasen 50-60Hz mit automatischer Spannungsadaptation. Max. Strom 16A. Der Strom stets über den 0-Phasen-Winkel angeschlossen, um radiophonischen Störungen auszuweichen. Bemerkung: Spannung in den EKR15 muss über den 3-Polen - Schalter mit mindestens 3mm Kontaktabstand angeschlossen werden. Der Schalter muss an Forderungen des Ausschalten der Vorrichtung markiert sein. Der Schalter und Anschlusskabel müssen vom Kraftaufschlag des Reglers gewählt sein, maximale Aufladung 16A. Der Schalter des Anschlusskabels muss markiert, in der Nähe von Anrichtung frei gehalten werden. Vor dem Öffnen des Deckels muss die Spannung ausgeschaltet werden. Markierung: Achtung!, Der Regler ist von der doppelten Isolierung geschützt, ~ Wechselstrom. Belastung 1-2-Phasen-Heizregister. Max. kritische Heizleistung: 3200W bei 230V, 1~ und 16A oder 6400W bei 400V, 3~ und 16A. Min. Heizleistung: 230W bei 230V, 1~ und 1A oder 400W bei 400V, 3~ und 1A. Notizen. Vorsichtiger der Heizkörper der Abkühlung hat das hohe Potential.</p>																																																																								
<p>Jungimas su išoriniu jutikliu External sensor Внешний сенсор температуры Externer Temperaturfühler</p>	<p>Temperatūros ribojimo jutiklio pajungimas Temperature limit sensor wiring Подключение MIN/ MAX датчика температуры Schaltplan mit Begrenzungsfühler der Temperatur</p>	<p>Jungimas su vidiniu temperatūros jutikliu Wiring with internal sensor Подключение с внутренним датчиком температуры Schaltplan mit internem Temperaturfühler</p>	<p>Jungimas su temp. nustatymo potencimetru Temperature setpot potentiometer Подключение с потенциометром установки темп. Temperaturereinstellung-Potentiometer</p>																																																																								

			
<p>Žymėjimas</p> <p>Night setback Sumažintos temperatūros nustatymas, kai naudojama laiko rėlė (Timer).</p> <p>Min Minimalios tiekiamo oro temperatūros nustatymas, kainaujamas ribojimo jutiklis (TJK360).</p> <p>Max Maksimalios tiekiamo oro temperatūros nustatymas, kainaujamas ribojimo jutiklis (TJK360).</p> <p>TJK330 Kanalinis temperatūros jutiklis 0-30°C.</p> <p>TJK360 Kanalinis temperatūros jutiklis 0-60°C.</p> <p>Timer Laiko rėlė sumažintos temperatūros funkcijai.</p> <p>HE Kaitinimo elementas</p> <p>F Automatinis jungiklis, maks 16A.</p> <p>TR30 Išorinis temperatūros nustatymo potenciometras.</p>	<p>Marking</p> <p>Night setback Temperature reducing setpoint when timer is used.</p> <p>Min Supply air temperature minimum setpoint, when limit sensor (TJK360) is used.</p> <p>Max Supply air temperature maximum setpoint, when limit sensor (TJK360) is used.</p> <p>TJK330 Duct temperature sensor 0-30°C.</p> <p>TJK360 Duct temperature sensor 0-60°C.</p> <p>Timer Timer.</p> <p>HE Heating element.</p> <p>F Automatic circuit breaker, max 16A.</p> <p>TR30 External temperature setpoint.</p>	<p>Маркировка</p> <p>Night setback Установка понижения температуры при смонтированной рэле времени (Тимер).</p> <p>Min Установка минимальной температуры подаваемого воздуха, MIN/ MAX датчик температуры (TJK360).</p> <p>Max Установка максимальной температуры подаваемого воздуха, MIN/ MAX датчик температуры (TJK360).</p> <p>TJK330 Датчик температуры 0-30°C.</p> <p>TJK360 Датчик температуры 0-60°C.</p> <p>Timer Рэле времени.</p> <p>HE Нагревательный элемент.</p> <p>F Автоматический выключатель.</p> <p>TR30 Напужный потенциометр установок температуры.</p>	<p>Markierung</p> <p>Night setback verminderte Temperaturregelung, wenn man Zeitrelay verwendet wird.</p> <p>Min Einstellung von minimaler Zulufttemperatur, wenn man Abgrenzungsfühler TJK360 verwendet wird.</p> <p>Max Einstellung von maximaler Zulufttemperatur, wenn man Abgrenzungsfühler TJK360 verwendet wird.</p> <p>TJK330 Kanalfühler für Temperatur 0-30°C.</p> <p>TJK360 Kanalfühler für Temperatur 0-60°C.</p> <p>Timer Zeitrelay für verminderte Temperaturfunktion.</p> <p>HE Heizelement.</p> <p>F automatischer Schalter, max 160A.</p> <p>TR30 Potentiometer von Ausseneinstellung für Temperatur.</p>
<p>Išorinis temperatūros jutiklis Poliariskumas nesvarbu.</p> <p>Dėmesio! EKR6 jutikliai turi aukštą potencialą neutralės ir žemimo atžvilgiu, todėl jų pajungimas turi atitikti galiojančius reikalavimus.</p>	<p>External sensor Not polarity sensitive.</p> <p>N.B. EKR6 sensors have high potential compared to neutral and earth (>200V).Wiring and installation of sensors must comply with local codes for line voltage installations.</p>	<p>Внешний сенсор температуры Полярность не имеет значения.</p> <p>Внимание! Сенсоры температуры EKR6 находятся под напряжением сети по отношению к нейтралю и заземлению. Поэтому их подключение должно проводиться с соблюдением действующих требований техники электробезопасности.</p>	<p>Externer Temperaturfühler Polarität nicht wichtig.</p> <p>Achtung! EKR6 Fühler haben ein hohes Potenzial (~200V) hinsichtlich der Neutrale und Erdung, deshalb muss ihr Anschluss gemäß entsprechen den Vorschriften erfolgen.</p>
<p>Temperatūros ribojimo jutiklio pajungimas Min. ribojimas: tiekiamo oro temperatūros minimumo ribojimas, kai kontroliuojama patalpos temperatūra. Maks. ribojimas: tiekiamo oro temperatūros maksimumo ribojimas, kai kontroliuojama patalpos temperatūra.</p>	<p>Temperature limit sensor wiring Min. limit: Minimum limit for supply air temperature when running room temperature control. Max. limit: Maximum limit for supply air temperature when running room temperature control.</p>	<p>Подключение MIN/ MAX датчика температуры Мин. ограничение: ограничение минимальной температуры подаваемого воздуха при управлении температурой помещения. Макс. ограничение: ограничение максимальной температуры подаваемого воздуха при управлении температурой в помещении.</p>	<p>Schaltplan mit Begrenzungsfühler der Temperatur Begrenzung der min. Zulufttemperatur, wenn die Raumtemperatur kontrollierbar ist. Begrenzung der max. Zulufttemperatur, wenn die Raumtemperatur kontrollierbar ist.</p>
<p>Montavimas EKR6 montuojamas, pritvirtinant jo apatinę dalį prie sienos varžtais. Tam reikia nuimti dangtelį, kartu su temperatūros nustatymo potenciometro rankenėle. Dangtelis su apatine EKR6 dalimi yra sujungtas fiksatoriais, kurie atsifiksuoja nuspaudus juos per dangtelio šone esančias kiaurymes. Oras per EKR6 aušinimo angas turi cirkuliuoti laisvai. Jei EKR6 naudojamas su vidiniu jutikliu, jis montuojamas apie 1,5m virš grindų ir kuo toliau nuo bet kokių šilumos šaltinių. Jei EKR6 yra naudojamas su išoriniu jutikliu, montavimo vieta nėra svarbi. Valymas atliekamas išjungus maitinimo įtampa su drėgnu skudurėliu. Pilnai nudžiuvus, maitinimo įtampa galima įjungti. Nenaudokite valymui tirpiklių. Priežiūra: 1.Užtikrinkite oro cirkuliacija per įrenginio vėdinimo angas, kad išvengtumėte įrenginio perkaitimo. 2. Periodiškai tikrinkite maitinimo įtampas ir apkrovos pajungimo gnybtus.</p>	<p>Installation Remove the front cover. It is with snap lock, unlock through holes on the side of cover. Mount EKR6 horizontally. If EKR6 is to be used with the internal sensor, mount it approx. 1,5 m above floor level at a location with a representative temperature. Air must be able to circulate freely around an EKR6 without disturbances from doors, furniture etc. If EKR6 is to be used with external sensor it may be placed in any location. Cleaning: Separate controller from the mains before cleaning. Clean with humid cloth. Do not use solvents for cleaning the controller. Maintenance: 1. Air must be able to circulate freely through vent of controller. 2. Check contacts of voltage and load periodically.</p>	<p>Монтаж EKR6 монтируют на стене, прикрутив его нижнюю часть к стене шурупами. Для этого надо снять крышку. Крышка с нижней частью соединена фиксаторами, которые расжимаются нажав через отверстия на боку крышки. Воздух через вентиляционные отверстия должен циркулировать свободно. Если EKR6 используется с внутренним сенсором температуры, то монтировать его следует на высоте 1,5 м от пола и по возможности подальше от любых нагревательных приборов. Если EKR6 используется с внешним сенсором температуры, то место установки самого регулятора значения не имеет. Чистка - выполняется влажной салфеткой, предварительно отключив питание. Не употребляйте для чистки растворители. Высокий регулятор можно включать в сеть. Обслуживание: 1. Обеспечьте приток воздуха через вентиляционные отверстия. Иначе регулятор может перегреться. 2. Периодически проверяйте контакты подключения напряжения.</p>	<p>Montage EKR6 Montage erfolgt mittels Befestigung seines Unterteils mit den Schrauben an die Wand. Dafür ist der Deckel abzunehmen, aber vorher ist der Potentiometerhebel der Temperatureinstellung zu beseitigen. Deckel mit unterem EKR6 Teil ist mit Verschlüsse, die sich lockern verbunden, sie werden los, wenn man sie in den Deckellocher drückt. Wenn EKR6 mit internem Fühler gebraucht wird, wird er 1,5 m über dem Boden und wie möglich weiter aller möglichen Heizquellen aufgebaut. Wenn EKR6 mit externem Fühler gebraucht wird, ist die Aufbauhöhe nicht wichtig. Reinigung: Die Spannung ausschalten und mit feuchtem Tuch reinigen. Austrocknen lassen und die Spannung wieder einschalten. Man darf keine Lösmittel benutzen. Sorgung: 1. Um die Verheizung zu vermeiden, muss man Luftzirkulation durch die Lüftungsrohren des Gerätes versorgen. 2. Die Spannung und Belastungskontakten müssen periodisch geprüft werden.</p>
<p>Galimos gedimo priežastys 1. Patikrinkite visus jungimus ir funkcinių jungiklių padėtis. 2. Patikrinkite ar elektros srovė ateina iki regulatoriaus (gnybtai 11, 12) ir ar išeina iš jo (gnybtai 9, 10). 3. Atjunkite temperatūros jutiklį ir išmatuokite jo varžą: ji turi būti 10kΩ-15kΩ jutiklio temperatūros matavimo ribose. 4. Palkite EKR6 gnybtus jutikliui atvirus ir paduokite maitinimą. EKR6 į elektrinį šildytuvą turi duoti pilną nenutraukiamą maitinimą prie nustatytos didžiausios temperatūros. Šviesos diodas turi degti. 5. Išjunkite maitinimą, užtrumpinkite EKR6 jutiklio gnybtus ir pajunkite maitinimą. Iš EKR6 srovė į elektrinį šildytuvą neturi išeiti.</p>	<p>Fault finding 1. Check all wiring and that the switches positions. 2. Check with ammeter that current to the EKR6 (contacts 11, 12). Check with ammeter if current to the heater (Contacts 9, 10). 3. Remove wiring to external sensor and mesure sensor resistance, must be-tween 10kΩ and 15kΩ in operating temperature range. 4. Leave sensor's inputs open and switch the voltage on. EKR6 should give full uninterrupted power and the LED should be lit. 5. Shut off power and short-circuit sensor's input. Switch on power again. EKR6 should not give out any power at all and the LED should not light.</p>	<p>Возможные причины неисправностей 1. Проверьте правильность подключения всех проводов и положения всех функциональных переключателей. 2. Проверьте, действительно ли подается напряжение в EKR6 (клеммы 11, 12) и выходит ли оно из него (клеммы 9, 10). 3. Отключите и измерьте сопротивление сенсора температуры. Оно должно быть между 10 и 15 кΩ в диапазоне измерения датчика температуры. 4. Контакты датчика температуры EKR6 оставьте неподключенными и подайте напряжение питания. EKR6 на calorifer должен дать полную мощность при установленной максимальной температуре. Светодиод должен гореть. 5. Выключите питание, замкните контакты сенсора EKR6 и включите питание. EKR6 должен не датьнапряжения на нагреватель.</p>	<p>Mögliche Fehlerursachen 1. Prüfen Sie alle Anschlüsse und Stellungen der Funktionschalter. 2. Prüfen Sie, ob der Elektrostrom den Regler erreicht und von ihm ausgeht. 3. Schalten Sie und messen Sie Temperaturfühlers Widerstand der Temperatur. Sie muss 10k – 15kΩ, zwischen der unteren und oberen Temperaturgrenze des Fühlers sein. 4. Lassen Sie Klemmen des EKR6 - Fühlers offen und schalten Sie die Spannung ein. Der EKR6 muss den Elektro - Heizregister mit voller konstanter Spannung bei der bestimmten max. Temperatur versorgen. Die Lichtsdiode muss leuchten. Prüfen Sie, ob der Strom den Heizregister erreicht. 5. Schalten Sie die Spannung aus, schließen Sie die Klemmen des EKR6 Fühlers kurz und schließen Sie die Spannung an. Vom EKR6 aus muss der Strom nicht zum Elektro - Heizregister fließen.</p>
<p>Garantija 1. Gamintojas suteikia 2 m. garantiją nuo gamintojo sąskaitos išrašymo datos. Garantija galioja, jei yra išpildyti visi transportavimo, saugojimo, montavimo ir elektrinio pajungimo reikalavimai. 2. Atsiradus gedimui garantijos galiojimo metu, pirkėjas privalo ne vėliau kaip per 5d. informuoti gamintoją ir kuo greičiau savo lėšomis pristatyti gaminį . Nesilaikant nustatytos tvarkos, garantija negalioja. 3. Gamintojas neatsako už gaminių pažeidimus, padarytus transportavimo ar montavimo metu.</p>	<p>Warranty 1. Manufacturer declare 2 years warranty term from the date of manufacturers invoice. Warranty is applied in case if all requirements of transporting, storing, installation and electrical connection are fulfilled. 2. In case of damaged or faulty product during warranty term customer must inform producer in 5 days and deliver product to manufacture as soon as possible at customer's costs. In other case warranty is not valid. 3. Manufacture is not responsible for damages which occur during transportation or installation.</p>	<p>Гарантия 1. Нагревателям предоставляется гарантия 2 года, считая от даты выставления инвойса производителем. Гарантия действительна если все требования транспортировки, складирования, электрического подключения и монтажа были соблюдены. 2. В случае поломки или неисправности продукта во время периода гарантии, покупатель должен сообщить производителю не позже чем через 5 дней и как можно скорей прислать продукт своими средствами. 3. Производитель не отвечает за повреждения, которые произошли во время транспортировки.</p>	<p>Garantie 1. Fertigung erklärt die Garantienbestimmung von 2 Jahren seit der Rechnung. Garantie wird im Falle dass angewandt, wenn alle Forderungen des Transportierens, der Speicherung, der Installation und des elektrischen Anschlusses erfüllt werden. 2. Im Falle des beschädigten oder defekten Produktes während der Garantienbestimmung muss Kunde den Hersteller in 5 Tagen informieren und Produkt liefern, um so bald wie möglich an den Kosten des Kunden zu verfertigen. In anderem Fall ist Garantie nicht gültig. 3. Fertigung ist für Schäden nicht verantwortlich, die während des Transports oder der Installation vorkommen.</p>
<p>Įmonė pasilieka teisę keisti techninius duomenis</p>	<p>Producer reserve the right to change technical data</p>	<p>Производитель оставляет за собой права изменять технические данные</p>	<p>Hersteller behält das Recht vor, um technische Daten zu ändern</p>